

artel

UZ | RU | EN

Ishonchli va barakali™

# TERMOPOT

## FOYDALANISH QO'LLANMASI ART-TE-38D



[artelelectronics.com](http://artelelectronics.com)

SERVIS | EHTIYOT QISMLAR | AKSESSUARLAR



+998 78 148-88-88



@artelelectronics



artel\_official





### **Уважаемый покупатель!**

**Благодарим Вас за выбор термопота ARTEL и надеемся, что качество его работы доставит Вам удовольствие.**

Ни для кого не секрет, что горячая кипяченая вода – это одна из главных составляющих для заваривания чая, кофе и других горячих напитков. В чем же польза термопота? Термопот - это прежде всего чайник, с помощью которого можно вскипятить воду, а кроме этого – это термос, который может сохранять воду в горячем виде на долгое время. Вспомните, как часто хочется выпить чего-нибудь горячего в холодное время, и как часто приходится в этих случаях кипятить воду по несколько раз в день. А, если у вас маленькие дети, то вы наверняка знаете, как неудобно бывает подготавливать воду нужной температуры для детских смесей. Благодаря термопоту, у вас всегда будет под рукой вода нужной температуры: вам достаточно будет всего лишь один раз вскипятить воду в нем, и он уже в течение всего дня будет сохранять ее под необходимой температурой для вашего использования.

Термопот ARTEL оснащен функцией защиты от случайного включения без воды и автоотключением после закипания воды. Также, по желанию вы можете выбрать термопот вмещающий в себя различный объем воды в зависимости от количества потребляемой вами воды в течение дня. Например, для большой семьи вы можете выбрать термопот объемом 5 л, а средним объемом термопот - 3,2 л, с легкостью может быть взят вами в поход на природу. А благодаря тому, что корпус нашего термопота изготовлен из нержавеющей стали с отделкой из пластика, и тому что в нем применены высококачественные нагревательные элементы и электронные компоненты, он прослужит вам долгое время.

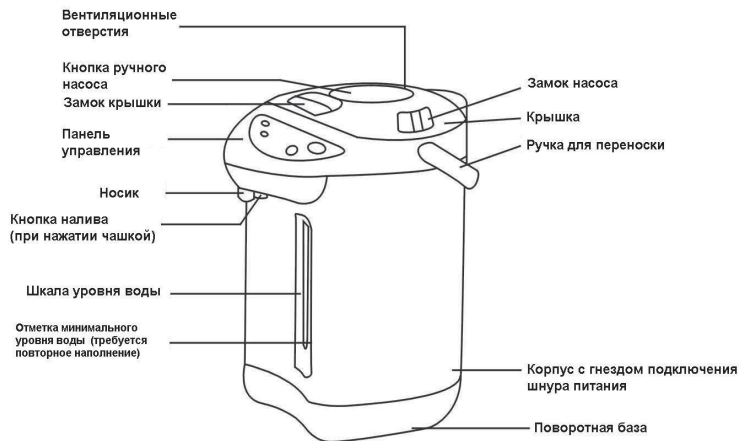
## СОДЕРЖАНИЕ

Технические характеристики.....	3
Устройство модели.....	4
Основные меры безопасности.....	5
Перед первым использованием.....	6
Эксплуатация прибора.....	6
Очистка.....	8
Удаление накипи.....	9
Правильная утилизация прибора.....	9

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель.....	ART-TE-38D
Напряжение.....	220-230В/50-60Гц
Максимальная мощность.....	730Вт
Объем.....	5л
Способы подачи воды.....	3
Поддержание температуры.....	95°C
Автоматическое отключение после закипания воды.....	есть
Блокировка механической помпы.....	есть
Кнопка повторного кипячения.....	есть
Удобная ручка для переноски.....	есть
Индикатор включения.....	есть
Индикатор поддержания температуры.....	есть
Материал корпуса.....	нержавеющая сталь
Материал рукоятки.....	пластик
Длина сетевого шнура.....	1,2м

## УСТРОЙСТВО МОДЕЛИ ART-TE-38D



## ОСНОВНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ






- Убедитесь, что указанные на приборе мощность и напряжение соответствуют мощности и напряжению Вашей электросети.
- Термопот может использоваться только в вертикальном положении на поворотной подставке, входящей в комплектацию.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового применения.
- Использование прибора в коммерческих целях не допустимо!
- Не устанавливайте прибор на мокрых, скользких и горячих поверхностях.
- Рекомендуется располагать термопот и шнур вдали от края рабочей поверхности, мебели, прямых солнечных лучей и влаги.
- Располагайте прибор в местах, труднодоступных для детей.
- Не наклоняйте прибор во время работы и когда в нем вода. Несмотря на то, что крышка блокируется замком, вода при сильном наклоне может вытекать из вентиляционных отверстий для выхода пара и нанести ожоги.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, кроме случаев контроля и инструктирования их по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Используйте прибор только для нагрева воды, никогда не используйте термопот для нагрева других жидкостей или продуктов.
- Не используйте прибор для хранения льда.
- Не наполняйте термопот водой выше максимального или ниже минимального уровня. Если термопот переполнен, вода во время кипения может выливаться через вентиляционные отверстия и нанести ожоги. В случае случайного включения прибора без воды или полного выкипания воды сработает специальное устройство отключения.
- Перед включением прибора убедитесь, что крышка закрыта должным образом.
- Никогда не открывайте крышку термопота во время кипения или когда прибор горячий. Переносите прибор только за ручку.
- Ни в коем случае не помещайте основание прибора в воду или другую жидкость.
- Не допускайте контакта электрических соединений с водой.
- В случае попадания жидкости на основание прибора немедленно отключите его от электрической сети.
- Периодически проверяйте электрический шнур на предмет возможных повреждений.
- В случае обнаружения любых неисправностей необходимо прекратить использование прибора и обратиться в авторизованный сервисный центр ARTEL.
- Ни в коем случае не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно.
- Ни в коем случае не закрывайте вентиляционные отверстия для выхода пара полотенцем или другими предметами, это может привести к распыливанию воды и ожогам.
- Не поворачивайте термопот на базе во время розлива горячей воды.
- Всегда давайте прибору остыть перед очисткой.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Промойте и сполосните внутренний резервуар водой.
2. Наполните водой до максимальной отметки.
3. Вскипятите и слейте воду, откачав ее насосом.
4. Повторите процедуру дважды.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

1. Установите прибор на ровную чистую поверхность.
2. Потяните язычок замка крышки вверх и назад. Чтобы закрыть крышку, нажмите на нее в обратном направлении. Вы можете снять крышку полностью, нажав на блокиратор на тыльной стороне петли крышки.
3. Наполните термопот водой до отметки между «Min» и «Max» шкалы уровня воды и плотно закройте крышку.
4. Подключите электрический шнур к корпусу прибора и к электросети.
5. Нажмите на кнопку "Кипячение/Повтор". При этом загорится световой индикатор "Кипячение" и прибор начнет работать. После того как вода закипит, термопот автоматически перейдет в режим "Поддержание температуры", о чем сообщит соответствующий световой индикатор.
6. Вы можете налить воду в чашку тремя способами:
  - поднеся чашку под носик прибора и нажав кнопку "Налить";
  - поднеся чашку под носик прибора, и нажимая кнопку ручного насоса на крышке термопота, предварительно сняв с нее блокировку;
  - поднеся чашку под носик прибора, и нажав краем чашки на кнопку, расположенную за носиком.
7. При достижении водой минимального уровня наполнения, необходимо долить воды в прибор.

<p><b>ОТКРЫВАНИЕ ВЕРХНЕЙ КРЫШКИ</b> Поставьте термос на поверхность стола. Откройте верхнюю крышку и наполните водой до желаемого уровня.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ Всегда заливайте воду выше минимальной отметки, но ниже максимальной отметки индикаторной линии.</li> </ul>
<p><b>ЗАКРЫВАНИЕ ВЕРХНЕЙ КРЫШКИ</b> Осторожно закройте крышку, нажав ее до тех пор пока не услышите щелчок.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ Не применяйте силу при закрытии крышки (горячая вода может вылиться и стать причиной ожога)</li> </ul>
<p><b>ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА</b> 1. Вставьте вилку в разъем термоса, а второй конец вставьте в розетку. 2. Не включайте прибор при пустом резервуаре.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ При повороте корпуса будьте осторожны, чтобы шнур питания не мешал.</li> </ul>
<p><b>ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМОВ</b> КИПЯЧЕНИЕ → ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ☒ КИПЯЧЕНИЕ      ☒ КИПЯЧЕНИЕ ☒ ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ      ☒ ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ</p> <p>1. Индикатор «Кипячение» включен во время кипячения. 2. Индикатор «Поддержание температуры» автоматически включится после того как вода закипит.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ Не открывайте верхнюю крышку.</li> <li>☒ Избегайте пара, выходящего из парового отверстия.</li> <li>☒ Не накрывайте паровые отверстия материей.</li> <li>☒ Не разливайте воду во время кипячения.</li> </ul>
<p><b>РОЗЛИВ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ</b> 1. Горячая вода не может разливаться плавно сразу же после кипячения. 2. Нажмите кнопку Авторозлива для розлива горячей воды.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ <b>ВНИМАНИЕ!</b> Всегда держите крышку закрытой при работе термоса, поскольку под крышкой горячий пар.</li> <li>☒ Не нажимайте кнопку розлива если внутренний резервуар пустой (это может повредить прибор).</li> <li>☒ Вы не можете разливать горячую воду, нажимая кнопку Авторозлив, кнопку для розлива или ручной розлив, если шнур термоса отсоединен.</li> </ul>
<p><b>ДОБАВЛЕНИЕ ВОДЫ</b> Когда вода в резервуаре доходит до минимальной отметки, добавьте воду для автоматического кипячения.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ Не добавляйте воду свыше индикатора уровня. Уровень воды не должен быть ниже минимальной отметки, поскольку это может привести к неисправности.</li> </ul>
<p><b>ПОВТОРНОЕ КИПЯЧЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ В РЕЖИМЕ ПОДДЕРЖАНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ Повторное кипячение резервуара с горячей водой занимает около 3-х минут.</li> <li>☒ Прежде чем повторно кипятить воду, убедитесь, что уровень воды выше минимума.</li> <li>☒ Кнопка повторного кипячения может не сработать, если вода только что закипела.</li> <li>☒ При добавлении воды в термос будьте осторожны, не обожгитесь горячим паром при открывании крышки.</li> <li>☒ Если кнопка Повторного кипячения уже нажата, процесс кипячения нельзя приостановить до тех пор пока термос автоматически не переключится в режим ПОДДЕРЖАНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ.</li> <li>☒ Не нажимайте кнопку Повторного кипячения снова, поскольку продолжительное кипячение может повредить прибор.</li> </ul>

## ОЧИСТКА

- ☒ Перед очисткой прибора всегда отключайте его от электросети и дайте остыть.
- ☒ Протрите корпус термопота влажной тканью, внутреннюю поверхность при необходимости обработайте щеткой.
- ☒ Никогда не погружайте прибор и его основание в воду или другую жидкость.
- ☒ Не используйте абразивные вещества для очистки прибора.

<p>Вытирайте верхнюю крышку и корпус мягкой, чистой, влажной тканью.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ Никогда не помещайте какие-либо предметы или детали в термос. Никогда не брызгайте воду на панель управления.</li> <li>☒ Не используйте абразивные материалы.</li> </ul>
<p>Обесцвечивание внутреннего резервуара и белые частицы, плавающие в воде.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ Красные, похожие на ржавые пятна, молочные или черные пятна, а также белые плавающие частицы вызваны минералами в воде и не вызваны обесцвечиванием или ухудшением самого внутреннего резервуара. Хотя это и не является проблемой гигиены, все же необходимо периодически чистить внутренний резервуар.</li> <li>☒ Разрежьте лимон на 4 части, заверните в ткань и поместите во внутренний резервуар.</li> <li>☒ Налейте воду до максимальной отметки, обозначенной во внутреннем резервуаре.</li> <li>☒ Вскипятите воду и оставьте ее постоять в течение часа.</li> <li>☒ Вылейте воду и используйте мягкую нейлоновую щеточку, чтобы почистить резервуар.</li> <li>☒ Чтобы устранить запах лимона снова вскипятите воду и вылейте ее.</li> </ul>
<p>Водный резервуар из нержавеющей стали.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ Промойте губкой и затем сполосните чистой водой.</li> <li>☒ <b>ВАЖНО:</b> Не используйте следующее для очистки резервуара:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- мыло для мытья посуды (это вызывает неприятный запах);</li> <li>- чистящий порошок или чистящие щетки (это может повредить резервуар и крышку);</li> <li>- бензин или растворитель (это может повредить корпус и крышку).</li> </ul> </li> </ul>

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Для продления срока службы прибора рекомендуется регулярно производить очистку от накипи. В случае, если вода в Вашем регионе жесткая, процедура удаления накипи должна производиться не реже 1 раза в месяц.

Для удаления накипи используйте специальные средства для очистки металлических чайников согласно рекомендациям производителей.

Рекомендации по удалению накипи:

- белый 4-8% уксус:

залейте в термопот 0,5 литра уксуса, оставьте отмокать на несколько часов без кипячения, после чего слейте уксус, прополощите резервуар термопота и вскипятите в нем максимальное количество воды, слейте воду и тщательно прополощите прибор повторно.

- лимонная кислота:

вскипятите 0,5 литра воды, добавьте 30 г лимонной кислоты, оставьте отстояться 15-20 минут, слейте раствор и тщательно прополощите резервуар термопота.

## ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА



Эта маркировка означает, что изделие не должно утилизироваться с другими бытовыми отходами по всей стране. Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, утилизируйте по возможности так, чтобы способствовать более экологичному повторному использованию материальных ресурсов.

# FOYDALANISH BO'YICHA QO'LLANMA

## ELEKTR TERMOPOT ART-TE-38D





### **Hurmatli xaridor!**

**ARTEL termopotini tanlaganingiz uchun Sizga tashakkur bildiramiz va uning ishlash sifati Sizga xursandchilik keltiradi deb umid qilamiz.**

Qaynab chiqqan issiq suv – bu choy, qahva va boshqa qaynoq ichimliklar uchun eng asosiy tarkibiy qismlaridan biri ekanligi hech kimga sir emas. Termopotning foydasi nimada? Termopot - bu avvalambor, suv qaynatadigan choynak, bundan tashqari, suvni uzoq vaqt qaynoq holicha saqlab turishga yordam beradigan termosdir. Eslab ko‘ringchi, sovuq kunlarda biror bir qaynoq ichimlik ichgimiz kelib qoladi va bu hollarda bir kunda bir necha marta suv qaynatishga to‘g‘ri keladi. Agar yosh bolangiz bo‘lsa, bolalar quruq ovqati uchun kerakli haroratdagi suv tayyorlash juda noqulayligini bilasiz. Termopot tufayli kerakli haroratdagi suv doimo tayyor bo‘ladi: buning uchun bir martagina suv qaynatib qo‘yish kifoya, u foydalanish uchun kun davomida suvni zarur haroratda saqlab turadi.

ARTEL termopoti suvsiz holatda behosdan yoqilib ketishdan himoya funksiyasi va suv qaynagandan so‘ng avtomatik ravishda o‘chirilib funktsiyasi bilan jihozlangan. Shuningdek, xohishingizga qarab, kun davomida iste‘mol qilayotgan suv miqdoriga ko‘ra turli hajmdagi suvni sig‘dira oladigan termopotni tanlashingiz mumkin. Masalan, katta oila uchun 5 litr hajmli termopotni tanlashingiz mumkin, o‘rtacha hajmli-3,2 litrli termopotni esa tabiat qo‘yniga sayohatga chiqqan vaqtingizda o‘zingiz bilan olishingiz mumkin. Termopotimizning korpusi plastik bilan bezalgan zanglamaydigan po‘latdan yasalgani va bundan tashqari yuqori sifatli qizdirish elementlari va elektron qismlar qo‘llanganligi tufayli u Sizga uzoq vaqt xizmat qiladi.

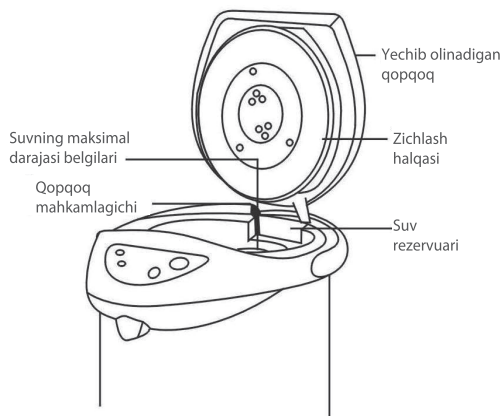
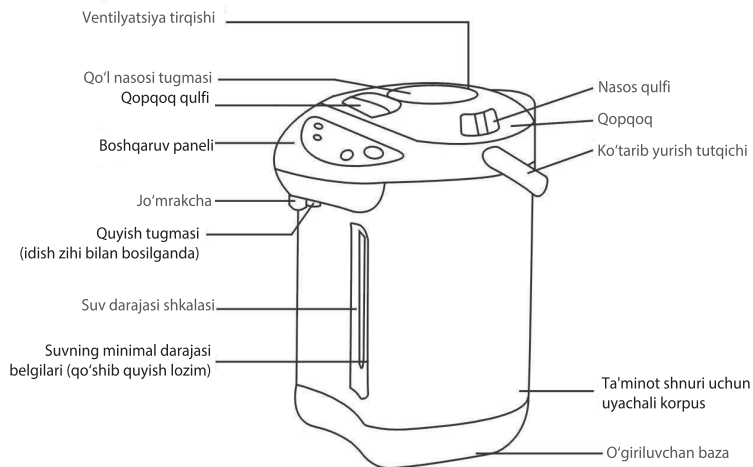
## MUNDARIJA

Texnik tavsiflari.....	3
Model tuzilishi.....	4
Muhim xavfsizlik choralari.....	5
Ilk bor foydalanishdan oldin.....	6
Uskunani ishlatish.....	6
Tozalash.....	8
Qasmoqni ketkazish.....	9
Uskunani to'g'ri utilizatsiyalash.....	9

**TEXNIK TAVSIFLARI**

Model turi.....	ART-TE-38D
Kuchlanish.....	220-230V/50-60Gts
Maksimal quvvati.....	730Vt
Hajmi.....	5L
Suv quyish usuli.....	3
Haroratni saqlash.....	95°C
Qaynab chiqqandan so'ng avtomatik o'chishi.....	bor
Mexanik pompa bloklanishi.....	bor
Takroriy qaynatish tugmasi.....	bor
Joydan ko'chirish uchun qulay ushlagich.....	bor
Yoqilish indikator.....	bor
Haroratni saqlash indikator.....	bor
Korpus materiali.....	zanglamaydigan po'lat
Ushlagich materiali.....	plastik
Tarmoq shnuri uzunligi.....	1,2 m

## ART-TE-38D MODELINING TUZILISHI



## MUHIM XAVFSIZLIK CHORALARI



- Uskuna ustida ko'rsatilgan quvvat va kuchlanish Sizing elektr tarmog'ingizdagi quvvat va kuchlanishga mos kelishiga ishonch xosil qilib oling. Termopotdan faqat butlovchi qismlarga kiritilgan o'g'iriluvchan taglik ustida tik turgan xolatidagina foydalanish mumkin.
- Ushbu uskuna mutlaqo maishiy qo'llanish uchun mo'ljallangan, uskunadan tijorat maqsadlarida foydalanib bo'lmaydi!
- Uskunani ho'l, sirg'anchiq va qaynoq yuzalikda o'rnatmang. Termopotni va uning shnurini mebelning ishchi yuzasi, quyosh nurlari va nam joylardan uzoqroqda joylashtirish tavsiya etiladi. Uskunani bolalar uchun qiyin yo'lamlı joylaga joylashtiring.
- Uskuna ishlab turgan vaqtida va ichida suv bo'lgan chog'ida engashtirmang. Qopqog'ining qulf bilan bloklanib olishiga qaramay, o'ta darajada engashtirilgan xolda ventilyatsiyaning bug' chiqarish tirqishlaridan suv oqib chiqishi va kuyishga olib kelishi mumkin.
- Ushbu uskuna jismoniy, sezgi yoki aqliy imkoniyatlari chegaralangan yoki bilim va tajribaga ega bo'lmagan shaxslar (shu jumladan bolalar ham) tomonidan foydalanishga mo'ljallanmagan, ular havfsizligi uchun mas'ul shaxs kuzatuvı yoki nazorati ostida bo'lish xollari bundan mustasno.
- Uskunadan faqat suv isitish uchungina foydalaning, boshqa suyuqlik va mahsulotlarnı isitish uchun hech qachon foydalanmang.
- Uskunadan muzni saqlash uchun foydalanmang.
- Termopotni maksimal darajasidan ko'p yoki minimal darajasidan kam suv bilan to'ldirmang.
- Agar termopot haddan tashqari to'ldirib yuborilsa, qaynatish vaqtida ventilyatsiyaning bug' chiqarish tirqishlaridan suv oqib chiqishi va kuyishga olib kelishi mumkin. Asbob suv quyilmagan xolatida tasodifan yoqib qo'yilsa yoki suv qaynab butunlay tugagan xollarda o'chirish maxsus qurilmasi ishlab ketadi.
- Uskunani yoqishdan avval qopqog'ining risoladagidek yopilganligiga ishonch xosil qilib oling. Termopot qaynoq yoki qaynab turgan xolatida xech qachon qopqog'ini ochmang.
- Uskunani faqat tutqichidan ushlab joyidan ko'chirish mumkin.
- Uskuna asosini zinhor suvga yoki boshqa suyuqliklarga sola ko'rmang. Elektr ulagichlarnı suv bilan aloqaga kirishishiga yo'l qo'ymang.
- Uskuna asosiga suyuqlik tushgan xollarda, zudlik bilan uni elektr tarmog'idan ajratib o'chiring.
- Elektr shnurlarda nosozlik bor, yo'qligini vaqti-vaqti bilan tekshirib turing.
- Har qanday nosozlik aniqlangan zahoti uskunadan foydalanishni to'xtating va ARTEL rasmiy servis xizmatlari markaziga murojaat eting. Uskunani ta'mirlash uchun zinhor o'zingiz harakat qila ko'rmang.
- Bug'ni chiqarib turuvchi ventilyatsiya tirqishlarini sochiq bilan yoki boshqa narsalar zinhor yopib qo'ymang, aks holda bu suvni chayqalib chiqib ketishiga va kuyishga olib kelishi mumkin.
- Qaynoq suvni quyib olish vaqtida termopotni bazasi ustida aylantirmang.
- Uskunani tozalab olishdan oldin uning sovushiga imkon bering.



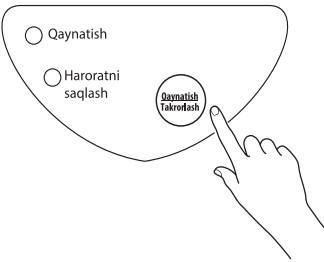
## USKUNADAN ILK BOR FOYDALANISHDAN OLDIN

Termopotdan birinchi marta foydalanishdan oldin uni maksimal darajada suv bilan to‘ldirib, qaynatishga olib keling, o‘chiring, sovushiga qo‘yib bering va so‘ng suvni to‘kib tashlang. Ushbu amalni ikki marta takrorlang.

## USKUNANI ISHLATISH USULI

1. Asbobni tekis va toza yuzalik joyga o‘rnatang.
2. Qopqoq qulfining tilchasidan tepaga va orqaga torting. Qopqoqni yopish uchun uni teskari tomonga bosing. Qopqoqni to‘liq yechib olish uchun qopqoq ilmog‘ining orqa tomonidagi blokiratorni bosishingiz mumkin.
3. Termopotni suv darajasi shkalasining «Min» va «Max» oralig‘idagi belgigacha to‘ldiring va qopqog‘ini zich yoping.
4. Elektr shnurini asbob korpusiga va elektr tarmog‘iga ulang.
5. Qaynatish/Takrorlash (Кипячение/Повтор) tugmasini bosing, bunda Qaynatish chiroqli indikator yonadi va uskuna ishlashni boshlaydi. Suv qaynaganidan so‘ng, termopot avtomatik ravishda haroratni saqlab turish rejimiga o‘tadi, bu haqda tegishli chiroqli indikator xabar beradi.
6. Uskunadan suvni uch usulda idishga quyib olishingiz mumkin:
  - uskuna jo‘mrangi oldiga idishni yaqin olib kelib avtomatik quyish tugmasini bosasiz;
  - uskuna jo‘mrangi oldiga idishni yaqin olib kelib, va oldindan uni bloklashdan chiqqan xolda termopot qopqog‘i ustidagi qo‘l nasosi tugmasini bosasiz;
  - uskuna jo‘mrangi oldiga idishni yaqin olib kelib, idishning zixi bilan jo‘mrak orqasida joylashgan tugmani bosasiz.
7. Suv to‘ldirishning minimal darajasiga yetib olganidan so‘ng uskunaga yana suv qo‘shish zarur.

<p><b>USTKI QOPQOQNI OCHISH</b> Termosni stol yuzasiga qo‘ying. Ustki qopqoqni oching va kerakli miqdoringizda suv bilan to‘ldiring.</p> 	<p>» Suvni doimo indikator liniyasining minimal belgisidan yuqori darajada quyning, ammo maksimal belgidan kam emas.</p>
<p><b>USTKI QOPQOQNI YOPISH</b> Chertish tovushieshitilgunicha qopqoqni bosib ehtiyotkorlik bilan yoping.</p>	<p>» Qopqoqni yopishda kuch ishlatmang (Qaynoq suv to‘kilib ketib kuyishga sabab bo‘lishi mumkin)</p>
<p><b>USKUNANI YOQISH</b> 1. Shurning bir uchidagi vilkasini termosni tarmoqqa ulanish tirgishiga va ikkinchi uchini elektr rozetkasiga tiqing. 2. Rezervuar bo‘sh turgan xolda uskunani tarmoqqa ulamang.</p> 	<p>» Korpusni o‘girish vaqtida shnurning halaqt berishidan ehtiyot bo‘ling.</p>

<p>QAYNATISH → HARORATNI SAQLASH</p> <p>☒ QAYNATISH      ☒ QAYNATISH          ☒ HARORATNI SAQLASH      ☒ HARORATNI SAQLASH</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Qaynatish vaqtida «Qaynatish» (КИПЯЧЕНИЕ) indikatorini yoqilgan.</li> <li>2. Suv qaynab chiqqanidan so‘ng «Haroratni saqlash» (ПОДДЕРЖАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ) indikatorini avtomatik ravishda yoqiladi.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ Ustki qopqoqni ochmang.</li> <li>☒ Bug‘ chiqarish tirqishidan chiqayotgan bug‘ga termang.</li> <li>☒ Bug‘ tirqishlarini mato bilan yopib qo‘ymang.</li> <li>☒ Suvni qaynab turgan vaqtida taqsimlab quyvang.</li> </ul>
<p><b>QAYNOQ SUVNI QUYISH</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Suv qaynab chiqqan zahoti tekis quyilib tushmaydi.</li> <li>2. Qaynoq suvni quyish uchun avtoquyish tugmasini bosang.</li> </ol> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ DIQQAT! Termos ishlab turgan vaqtida doimo qopqog‘ini yopiq holda tuting, chunki qopqoq ostida bug‘ bo‘ladi.</li> <li>☒ Agar rezervuar bo‘sh bo‘lsa quyish tugmasini bosmang (bu asbobning shikastlanishiga olib keladi).</li> <li>☒ Termos shnuri tarmoqdan uzilgan bo‘lsa Siz avtoquyish tugmasini bosgan xolda yoki qo‘l bilan qaynoq suv quyishni bajara olmaydiz.</li> </ul>
<p><b>SUV QO‘SHISH</b></p> <p>Rezervuardagi suv minimal belgiga yetganidan so‘ng, avtomatik qaynatish uchun suv qo‘shing.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ Suvni indikator belgisidan yuqori darajada qo‘shmang. Suv miqdori minimal belgidan kam bo‘lmasligi kerak, zero bu nosozlikka olib kelishi mumkin.</li> </ul>
<p><b>QAYNOQ SUVNI ILIQLIGICHA SAQLASH REJIMIDA QAYTADAN QAYNATISH</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ Qaynoq suvli rezervuarni qayta qaynatish uchun daqiqaga yaqin vaqt oladi.</li> <li>☒ Suvni qayta qaynatishdan oldin, suvning minimal belgidan yuqori ekanligiga ishonch hosil qilib oling.</li> <li>☒ Agar suv hozirgina qaynab chiqqan bo‘lsa qayta qaynatish tugmasi ishlamaydi.</li> <li>☒ Termosga suv qo‘shish vaqtida, qopqoqni ochishda qaynoq bug‘ bilan kuyib qolishdan ehtiyot bo‘ling.</li> <li>☒ Agar termosning qayta qaynatish tugmasi bosilib turgan bo‘lsa, termos avtomatik ravishda iliqlicha saqlash rejimiga o‘tib olgunicha qaynash jarayonini to‘xtatib bo‘lmaydi.</li> <li>☒ Qayta qaynatish tugmasini qaytadan bosmang, chunki uzoq vaqt qaynatish uskunaning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.</li> </ul>
<p><b>FOYDALANIB BO‘LGANDAN SO‘NG</b></p> <p>Tarmoq shnurini o‘chiring. Qopqoqni uzang. Suvini to‘king.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☒ Termosning to‘liq qurib olishiga qo‘yib bering.</li> <li>☒ Termosni idish yuvish yoki quritish uskunalariga solmang. Bu termosni shikastlab qo‘yishi mumkin.</li> <li>☒ Asbobdan foydalanilmay turgan vaqtda uni chang va xashoratlardan asrash uchun plastik paketga solib saqlang.</li> </ul>



## TOZALASH

Asbobni tozalashdan oldin doimo elektr tarmog'idan o'chiring va sovib olishi uchun imkon bering.

Termopot korpusini nam mato bilan arting, ichki yuzalarini zarur bo'lgan xollarda cho'tka yordamida ishlov bering.

Asbobni va uning asosini suvga yoki boshqa suyuqliklarga solmang.

Tozalashda abraziv vositalardan foydalanmang.

<p>Ustki qopqoq va korpusni toza, yumshoq, nam mato bilan arting.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊗ Termos ichiga biron narsa yoki qismlarni hech qachon solmang.</li> <li>⊗ Boshqaruv paneli ustiga hech qachon suv sachratmang.</li> <li>⊗ Tozalashda abraziv materiallardan foydalanmang.</li> </ul>
<p>Ichki rezervuarning rangsizlanishi va suvda suzib yuruvchi oq zarrachalar.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊗ Zangga o'xshash qizil dog'lar, sutli yoki qora dog'lar, shuningdek suzib yuruvchi oq zarrachalar suvdagi ma'danlar natijasi bo'lib, ular ichki rezervuarning o'zini yomonlashishi yoki rangsizlanishi bilan bog'liq emas. Bu gigiena muammosi bo'lmasa ham, ichki rezervuarni vaqti vaqti bilan tozalab turish kerak.</li> <li>⊗ 1 dona limonni 4 bo'lakka bo'ling, matoga o'rang va ichki rezervuarga soling.</li> <li>⊗ Ichki rezervuarda ko'rsatilgan maksimal belgigacha suv quyning.</li> <li>⊗ Suvni qaynating va bir soat davomida damlanib turishga qoldiring.</li> <li>⊗ Suvni to'king, rezervuarni tozalash uchun yumshoq neylon cho'tkadan foydalaning.</li> <li>⊗ Limon hidini keltirib tashlash uchun yana qayta suv quyib uni qaynating va to'kib yuboring.</li> </ul>
<p>Zanglamas po'latli suv rezervuari.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⊗ Gubka bilan yuving, so'ng toza suv bilan chayib tashlang.</li> <li>⊗ <b>MUHIM:</b> Rezervuarni tozalash uchun quyidagilardan foydalanmang:             <ul style="list-style-type: none"> <li>-idish yuvish sovuni (bu noxush hid keltiradi).</li> <li>-tozalash kukuni yoki cho'tkasi (bu qopqoq va rezervuarni shikastlashi mumkin).</li> <li>-benzin yoki eritgich (bu qopqoq va korpusni shikastlashi mumkin).</li> </ul> </li> </ul>

## QASMOQNI KETKAZISH

Asbobning xizmat muddatini uzaytirish maqsadida undagi qaynashdan hosil bo'lgan qasmoqni doimo tozalab turish tavsiya etiladi. Agar Siz yashab turgan hududda mavjud suv qattiq bo'lsa, qasmoqni tozalash amali bir oyda bir martadan kam bajarilmasligi kerak. Qasmoqni yo'qotishda quyidagi vositalardan foydalaniladi:

- oq 4-8 foizli uksus:

Termopotga 0,5 l uksus quyung. Qaynatmasdan turib bir necha soat ivib turishga qo'yib bering, so'ng uksusni to'kib tashlab termopot rezervuarini chayib tashlang va unda maksimal miqdordagi suvni qaynating, suvni to'kib tashlang va asbobni takroran yaxshilab chayib tashlang.

- limon kislotasi:

0,5 litr suvni qaynatib oling. 30 gr limon kislotasidan qo'shing. 15-20 daqiqa tinib turishga qo'yib bering. Eritmani to'kib yuboring va termopot rezervuarini yaxshilab chaying.

- ishlab chiqaruvchining tavsiyalariga ko'ra metall choynaklarni tozalash uchun maxsus vositalar.

## USKUNANI TO'G'RI UTILIZATSIYA QILISH



Bunday belgi, ushbu mahsulot butun mamlakat bo'yicha boshqa maishiy chiqindilar bilan birga utilizatsiya qilinishi mumkin emasligini anglatadi. Chiqindilarni nazoratsiz utilizatsiyalash oqibatida atrof muhitga va inson salomatligiga zarar yetkazilishi ehtimolining oldini olish maqsadida, moddiy resurslardan ekologik jihatdan qayta foydalanilishi uchun imkon qadar ko'maklashgan tarzda utzilatsiya qiling.

# USER MANUAL

## ELECTRIC THERMO POT

ART-TE-38D

EN





**Dear customer!**

**Thank you for choosing ARTEL Thermo Pot! We hope that it will bring you pleasure!**

It's no secret that the hot boiled water is one of the main components for tea, coffee and other hot beverages. What is the advantage of thermo pot? Thermo pot is a particular kind of kettle, which is designed to boil the water, and in addition, it is a flask that can store hot water for a long time. Remember how often you want to drink something hot in the cold season, and how often it is necessary to boil the water several times a day. Besides, if you have small children, then you probably know how uncomfortable is to prepare the desired water temperature for infant formula. Thanks to thermo pot, you will always have at hand the right temperature water: you only have to boil water in it once, and it will keep the hot boiled water at the required temperature for all day long.

ARTEL Thermo Pot fitted equipped with the protection of accidental activation without water and Auto Shut-off after water is boiled. Also, if desired, you can choose thermo pot which contains the different volume of water depending on the amount of water you consume during the day. For example, for a large family you can choose thermo pot for 5 liters, while the average volume of thermo pot - 3,2 liters can easily be convenient for you in camping. The body of our thermo pot is made of stainless steel with plastic trim, so that high quality heating elements and electronic components had been used, you will use it for a long time.

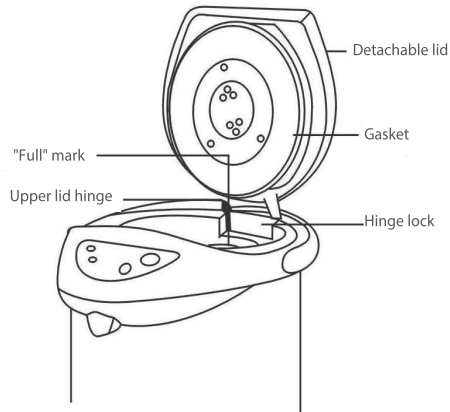
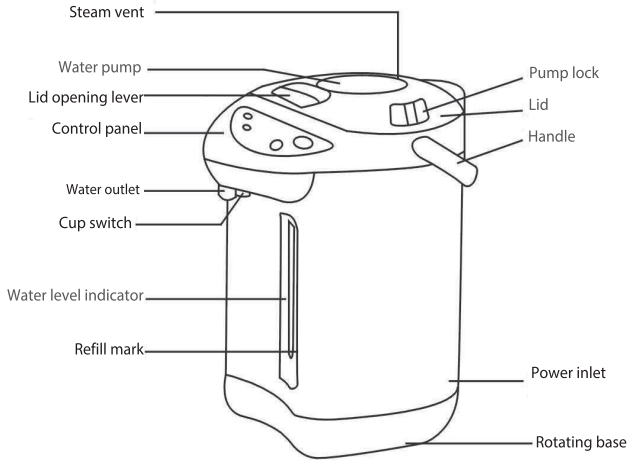
## CONTENTS

Technical specifications.....	3
Construction of model.....	4
Important safety precautions.....	5
Before the first use.....	6
Remove and attach the lid.....	6
Operating the appliance.....	6
Cleaning and maintenance.....	8
Correct disposal of appliance.....	9

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model type.....	ART-TE-38D
Rated voltage.....	220-230V/50-60Gz
Rated power.....	730W
Volume.....	5L
Body material.....	stainless steel
Handle material.....	plastic
Cord length.....	1,2 m
Dispense modes.....	3
Keep warm function.....	95°C
Auto shut-off after boiling.....	available
Mechanical pump block.....	available
Repeat boiling.....	available
Convenient transportation handle.....	available
Switching-on indicating.....	available
Keep warm indicator.....	available

## CONSTRUCTION OF ART-TE-38D



## IMPORTANT QUESTIONS TO ASK

- ⊗ Never immerse the appliance in water or any other liquids, nor rinse it under the tap.
- ⊗ Check if the voltage indicated on the appliance corresponded to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ⊗ Do not use the appliance if the plug, the power cord or the appliance itself is damaged.
- ⊗ If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazards.
- ⊗ Keep the power cord out of children. Do not let the power cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- ⊗ Wait until the appliance has cooled down before cleaning, removing or replacing the lid.
- ⊗ Take extreme care when removing the appliance if it contains hot water.
- ⊗ This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ⊗ Ensure that children are not playing with the appliance.
- ⊗ Always use the appliance on a flat, stable and heat resistant surface to prevent the power cord from coming into contact with hot surfaces.
- ⊗ Unplug the appliance before cleaning and when problems occur during dispensing.
- ⊗ Never over filling water into the water tank as it may cause splash! Refer to the "full" water level mark in the water tank.
  - Keep out hands or any part of your body from the water outlet for a second or two right after you press the dispense button as hot water emitted from the water outlet may splash.
- ⊗ This appliance is for boiling water only.
- ⊗ This appliance is for domestic use only.
- ⊗ Do not use the appliance outdoor.

**Warning: Never open the lid when water is boiling!**

## BEFORE THE FIRST USE

1. Rinse water tank with warm water.
2. Fill water up to full mark.
3. Boil once and discard the water by pumping it out.

## HOW TO REMOVE AND ATTACH THE LID

### Detaching lid



Place the handle towards the rear side of the thermo pot. Then open the lid by pulling up the lid opening lever (caution: be careful of the steam from the steam vent). Position the lid at 45 degree and pull out the lid from the hinge holder by pressing the hinge lock.



Note: Never remove the lid while the water is boiling.

### Attaching lid

Place the handle towards the rear side of the thermo pot. Press the hinge lock, at the same time insert the shaft of the hinge of the lid into the hinge holder. Ensure that the lid is attached properly and close the lid until it clicks.

## HOW TO OPERATE

<p><b>How to open the lid and boil water</b></p> <p>Pull the lid opening lever up to open the lid and fill water into the water tank.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Always fill water above the minimum water level mark and below the maximum water level mark.</li> <li>• Refer to the water level mark in the water tank.</li> </ul>
<p><b>How to close the lid</b></p> <p>Close the lid by pressing down until it clicks.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not close the lid by force.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert the receptacle into the power inlet.</li> <li>2. Then, insert the plug to the wall outlet.</li> </ol> <p><b>WARNING:</b> Do not power on the appliance if the water tank is empty.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connect the plug to the power inlet horizontally.</li> </ul>

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <input checked="" type="radio"/> BOIL  <input type="radio"/> KEEP WARM         </div> <p>1. "Boil" indicator light will be on during boiling process.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <input type="radio"/> BOIL  <input checked="" type="radio"/> KEEP WARM         </div> <p>2. It will switch to "keep warm" automatically after the water is boiled.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not open the lid or dispense water while boiling.</li> <li>• Do not contact any parts of your body to the steam vent.</li> <li>• Do not place cloth or any other items to cover the steam vent.</li> </ul>
<p><b>Pouring hot water</b></p> <p>1. Note: The hot water may not dispense smoothly right after boiling.</p> <p>2. Press on the "DISPENSE" button to dispense hot water.</p> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;">  </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CAUTION: Always keep hands or any parts of your body from the water outlet for a second or two right after you press the dispense button.</li> <li>• Do not press the dispense button when the inner water reservoir is empty.</li> <li>• You cannot dispense hot water by pressing the dispense button, or cup switch if the thermo pot is unplugged.</li> </ul>
<p><b>Refill water</b></p> <p>When water reaches to "refill water" line, add water for automatic re-boil.</p> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;">  </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not add water above maximum water line. Boil water below the refill mark may cause malfunction.</li> <li>• It takes about 3 minutes to re-boil water (with full water tank).</li> <li>• Before re-boiling the water, make sure the water level is above the refill mark.</li> <li>• When adding water into the water tank, be careful the hot steam from the steam vent and water tank.</li> </ul>
<p><b>To re-boil water under keep warm mode</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Once the re-boil button is pressed, the boiling process will begin and you cannot reset any button until it turns to keep warm mode.</li> <li>• Do not press the re-boil button continuously (after re-boiling process) as it may cause malfunction.</li> </ul>

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Always allow appliance to cool down before cleaning.
2. Make sure to unplug the plug from wall socket and power inlet.
3. Open the lid and pour out the remaining water in the water tank.

Wipe the lid and body with a damp cloth.



- Never immerse any part of the thermo pot in water.
- Never splash water on the control panel.
- Do not use abrasive materials to clean the appliance.

Discoloration of the water tank and white floating objects inside the water tank.



- Red rust-like spots, milky or black discoloration, and white floating objects are caused by minerals in the water and are not caused by discoloration or deterioration of the water tank itself. Although this is not a hygiene problem, you are advisable to clean the water tank periodically.
- Cut a lemon into four pieces and wrap the lemon in the cloth then put in the water tank.
- Fill with water up to the full level mark in the water tank.
- Boil the water and then retain the heat for about one hour.
- Pour out the water and use a nylon brush to clean the water tank.
- To remove the smell of the lemon, you can boil the water again and dispose the water.

Stainless steel water reservoir.

- Use a sponge to wash the water tank. And rinse off with clean water. **IMPORTANT:** Do not use the following to clean the container:  
 -dish soap (this causes an unpleasant odor)  
 Scrubbing powder or scrubbing brushes (it will damage the container and lid.)  
 -benzene (it will cause damaged to the plastic of the lid)

**CORRECT DISPOSAL OF APPLIANCE**

This marking indicates that this product should not be disposed with other household products throughout the country. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle as to promote more eco-friendly reuse of material resources.

**Ishonchli va barakali™**